

EURÓPA TANÁCS  
MINISZTERI BIZOTTSÁG

**R (95) 11 számú Ajánlás**  
**a bírói döntéseknek a gépi feldolgozású jogi dokumentációs rendszerekbe történő**  
**kiválasztására, kezelésére, bemutatására és archiválására\***  
**és Indokolás**

(Elfogadta a Miniszteri Bizottság 1995. szeptember 11-én a Miniszteri Megbízottak 543. ülésén)

A Miniszteri Bizottság az Európa Tanács Alapszabályának 15/b. cikke alapján,

Figyelemmel arra, hogy az Európa Tanács célja a tagjai közötti szélesebb közösség létrehozása;

Figyelemmel a jogi információs szolgálatok használóinak védelméről szóló R (83) 3 számú Ajánlásra;

Figyelemmel arra, hogy a tisztességes jogalkalmazás egyik lényeges feltétele valamennyi bíróság joggyakorlatának teljes ismerete;

Figyelemmel arra, hogy a hatékony igazságszolgáltatásnak elengedhetetlen feltétele a joggyakorlatot terjesztő gépi feldolgozású rendszerek objektivitása és reprezentativitása;

Megállapítva, hogy egyre gyakrabban alkalmaznak gépi feldolgozású módszereket a jogi kutatásokhoz, továbbá a növekvő számú és bonyolultabbá váló bírói döntések sokkal szélesebb körben teszik szükségessé ezen új módszerek igénybevételét;

Figyelemmel arra, hogy általában a nagyközönségnek és különösen a jogászoknak van szükségük ezekre az új információs eszközökre,

Ajánlja a tagállamoknak:

a. ismertessék meg a gépi feldolgozású jogi dokumentációs rendszerek létrehozásával, irányításával és felfrissítésével megbízott személyekkel az alább meghatározott általános elveket és irányvonalakat;

b. hozzák meg a megfelelő rendelkezéseket, amelyek lehetővé teszik ezen általános elvek és irányvonalak megfelelő alkalmazását a közszolgálatban működő, a joggyakorlatot terjesztő gépi feldolgozású rendszerekben, könnyítsék meg létrehozásukat, és ügyeljenek a gépi feldolgozású jogi dokumentációs rendszerek objektivitására és reprezentativitására;

c. hozzák meg a szükséges rendelkezéseket annak biztosítására, hogy könnyebbé váljon valamennyi használó részére a nagyközönség számára nyitott gépi feldolgozású jogi dokumentációs rendszerekhez való hozzáférés.

\*\*\*

I. számú függelék  
az R (95) 11 számú Ajánláshoz

Általános alapelvek a bírósági döntéseknek a gépi feldolgozású jogi dokumentációs rendszerekbe történő kiválasztására, kezelésére, bemutatására és archiválására

I. Alkalmazási terület

A jelen ajánlás kívánalmai szerint a bírói döntések terjesztésére szolgáló gépi feldolgozású jogi rendszerek kiterjednek:

- az adatbankokra, bármi legyen is azok tartalma vagy terjesztési köre;

- az új mágneses és optikai adatterjesztőkre (különösen a joggyakorlatot tartalmazó CD-romokra).

## II. A joggyakorlat terjesztésére szolgáló gépi feldolgozású rendszerek céljai

A gépi feldolgozású rendszerek céljai különösen a következők:

- megkönnyíteni a jogászok munkáját gyors, teljes és naprakész információk szállításával;
- tájékoztatni a joggyakorlat valamely kérdése iránt érdeklődő valamennyi személyt;
- az új döntéseket - különösen a fejlődésben lévő jogterületeken születetteket - mihamarabb nyilvánosságra hozni;
- úgy a jogszabályokat érintő, mint a tényleges döntésekre vonatkozó (a kártérítések, a járadékok összege, a büntetések tartama. stb.) nagyobb számú új döntés nyilvánosságra hozatala;
- hozzájárulás a büntetés kiszabás egyöntetűségéhez (jogbiztonság - "Rechtssicherheit"), de túlzott merevség bevezetése nélkül;
- a törvényhozó számára a jogalkalmazás elemzésének lehetővé tétele;
- a joggyakorlat tanulmányozásának megkönnyítése;
- bizonyos esetekben statisztikai célú információ szolgáltatás.

## III. Általános elvek

### 1. Hatókör

Valamennyi jogterületről és az összes földrajzi régióból származó joggyakorlatot terjeszteni kell egy vagy több gépi feldolgozású rendszer segítségével. Az államoknak saját maguknak kell biztosítaniuk vagy elősegíteniük azoknak a területeknek valamely rendszerrel történő ellátását, amelyeket eddig még nem vállaltak fel [lásd az R (83) 3 számú Ajánlás I. számú függelék, I. rész, 5. pont második bekezdés, valamint az alább következő II. függelék II.3. pontját].

### 2. Teljesség - válogatás

2.1. Amennyiben szükséges, a jogrendszer szabályai vagy a gépi feldolgozású rendszer kívánalmi szerint el lehet végezni a döntések közüli válogatást.

2.2. Azokon a területeken, ahol ez a válogatás megtörtént, a válogatásnak - a II. számú függelékben foglalt kritériumoknak megfelelően - objektíveknek kell lennie és a kiválasztott döntéseknek teljességükben reprezentálniuk kell a terület joggyakorlatát.

Ez kiterjed az uralkodó joggyakorlati tendenciával ellentétes döntés kiválasztására.

### 3. Aktualitás és frissesség

A gépi feldolgozású rendszert rendszeresen fel kell tölteni megfelelő időközönként a bíróságok legújabb döntéseivel.

Kívánatos, hogy a gépi feldolgozású rendszer a használókat gyorsan lássa el információval a legújabb bírósági döntéseknek a rendszerbe való betáplálásával.

A felfrissítések időpontját nem szabad túlhaladni, a lehetőségek szerint ez nyilvánosságra hozataluktól avagy a feleknek való kézbesítésüktől számított egy hónap a legfelsőbb bíróságok döntései és három hónap az egyéb bíróság döntései tekintetében.

A felfrissítéshez a leghatékonyabb technikát kell alkalmazni, különösen a számítógépen olvasható formában rendelkezésre álló szövegek újrahasznosítása esetén. Ezen túlmenően a jogi információk szolgáltatóknak arra kell törekedniük, hogy a lehető legrövidebb időszak alatt végezzék el a felfrissítést.

### 4. A bírói döntések megerősítése vagy hatályon kívül helyezése

Amikor a kiválasztott döntést valamely magasabb fokú bíróság előtt megtámadják, a fellebbezés bejelentését e döntés valamennyi bemutatása során jelezni kell a felhasználónak.

A felsőbb bíróság döntését lehetőség szerint jelezni kell (megerősítés vagy hatályon kívül helyezés).

### 5. A döntések archiválása

A joggyakorlat terjesztésére szolgáló gépi feldolgozású rendszerekben az archiválás kritériumainak világosaknak és a lehetőségek szerint egyszerűeknek kell lenniük, továbbá az archivált döntéseket egy vagy több, az azt kifejezetten óhajtó felhasználók számára elérhető adattárolón kell tárolni.

Meg kell vizsgálni, hogyan lehet elkerülni, hogy a felhalmozott nagyszámú régi információ bonyolulttá tegye a rendszer használatát.

A jogi információs rendszereknek segíteniük kell az adott időszak után meghozott döntésekre korlátozódó tényfeltáró kutatásokat.

II. számú függelék  
az R (95) 11 számú Ajánláshoz

Irányvonalak a bírósági döntéseknek a gépi feldolgozású jogi dokumentációs rendszerekbe történő kiválasztására, kezelésére, bemutatására és archiválására

## I. Válogatás

### 1. Meghatározás

Az alább következő irányvonalak kívánalmi szerint "válogatás" alatt a valamely tagállamban hozott, az adatbázis-rendszerbe betáplálendő bírói döntések válogatási rendszerét kell érteni.

### 2. A válogatás kritériumai

Kívánatos, hogy a bírói döntések kiválasztása a következő kritériumok szerint történjen:

- hierarchikus szelekció: a hierarchikus válogatás az adott ország jogrendszerében elfoglalt helyük alapján egy vagy több bírói fórum döntéseit érinti;
- földrajzi szelekció: a földrajzi szelekció a földrajzi helyzetük által meghatározott egy vagy több bíróság döntéseit érinti;
- jogterületek szerinti válogatás: a jogterület szerinti válogatás az egy vagy több jogterülettől függő bírói fórumok döntéseinek válogatását érinti, például a büntetőjogot, a környezetvédelmi jogot, az eljárásjogot, a házassági jogot, a pénzügyi jogot, stb.;
- érdemi válogatás: az érdemi válogatás a megfelelő jogi érdeket tükröző avagy nem tükröző bírói döntések válogatását érinti.

Az alább következő irányvonalak úgy az érdemi döntésekre, mint az eljárási döntésekre is alkalmazandók.

## II. Irányvonalak

A kiválasztást úgy kell végrehajtani, hogy biztosítsa az adatbázis objektivitását és reprezentativitását. A válogatásnak egyrésztől biztosítania kell a bírói döntésekhez való széleskörű és általános hozzáférést és másrésztől el kell kerülnie az értéktelen információk felhalmozását.

A következő módon kell alkalmazni az alábbi válogatási szempontokat:

1. A hierarchikus szelekció alkalmas arra, hogy a dokumentáris kutatásra alkalmas információtömeget korlátok közé szorítsa. Ez a válogatási típus általában a legfelsőbb bíróságok döntéseinek privilegizálására van hatással. Mindemellett figyelembe kell venni azt, hogy a fellebbezések gyakorisága jogterületek szerint változik és az ítéletek bizonyos típusai ellen nem lehet fellebbezést benyújtani. Következésképpen az alsófokú bíróságok döntéseit nem kell szisztematikusan elhárítani.

2. A földrajzi válogatást el kell kerülni, feltéve ha különleges körülmények nem indokolják, például valamely helyi jogrend vagy bíróság léte, avagy tudományos jellegű különleges kutatás.

3. A jogterületek szerinti válogatás alkalmas arra, hogy korlátok közé szorítsa a dokumentáris kutatásra alkalmas információtömeget abban az esetben, ha a rendszereket a használók különleges csoportjai szerint állították fel. A jogterületek szerinti válogatás rendes körülmények között az egy vagy több jogterületre vonatkozó döntések kiválogatásával történik. Ilyen módszer lehet az egy vagy több különbíróság - pénzügyi bíróság, büntetőbíróság - által hozott valamennyi döntés elraktározása.

A tagállamoknak erőfeszítéseket kell tenniük annak érdekében, hogy előmozdítsák az információ típusok, a jogterületek és az egyéb módon nem érintett bíróságok szerinti adatbázisok létrehozását (lásd az R (83) 3 számú Ajánlás I. számú függelék, I. rész 5.2. pontját).

4. Az érdemi válogatást csak nagyon nagy körültekintéssel lehet elvégezni, annak érdekében, hogy biztosítani lehessen a döntések szelekciójának objektivitását és reprezentativitását.

A döntés akkor mutat "jogi érdeket", amikor jogi precedenst teremtő jogelvet, a tények értékelésében a joggyakorlat tendenciáját, új eljárásjogi gyakorlatot olyan módon fejez ki, hogy fontos avagy fontos lehet a döntésből az érintett jogterületen folytatott joggyakorlat részletes és érdemleges megismerése.

Mindezekon túl még a következő különleges tényezőket kell figyelembe venni.

A mérlegelésen alapuló döntések (büntetéskiszabás, a kár mértékének megítélése), továbbá azokat a döntések, amelyek lényegében bizonyítási kérdésekkel vagy egyezségekkel foglalkoznak általános szabály szerint nem kell kihagyni, mivel a döntések e típusai valójában a jogrendszerek fontos elemeit képviselik.

A bíróságok "állandó joggyakorlatát" kifejező döntésnek a bíróságok állandó gyakorlatának alapvető elveit kell bemutatnia. E döntések felvételének az adatbázisba azonban nem szabad ahhoz elvezetni, hogy esetlegesen gátat vessen a joggyakorlat fejlődésének. Következésképpen a gépi feldolgozású jogi információs rendszereknek a bíróságok "állandó gyakorlatával" azonos vagy azzal ellentétes döntéseket is tárolniuk kell rendszeresen. Megfelelő jelzésekkel kell ellátni, például kiegészítéseket kell hozzájuk fűzni arra vonatkozóan, hogy megerősítették-e vagy megváltoztatták-e a joggyakorlatot.

5. Kiegészítő szempontok a válogatáshoz:

A válogatási szempontok pozitívak vagy negatívak lehetnek.

Ami a negatív válogatási szempontokat illeti, a döntések mellőzhetőek:

- a) amelyeket úgy tekintünk, hogy valamely állandó forma alapján készültek, avagy tisztán formálisak, megfogalmazásuk alapján például nyilvánvalóan szövegszerkesztő segítségével készültek.
- b) ha a kifogásokra vagy a bizonyításra vonatkozó döntések a joggyakorlattal megegyeznek.

Amennyiben a legfelsőbb bírói fórumok döntéseiből szükségesnek mutatkozik a válogatás, kívánatos, hogy a negatív válogatási módszert alkalmazzák valamennyi jogterületen.

A következő pozitív válogatási szempontok alapján lehet a döntéseket kiválasztani:

- a) azokat a döntéseket, amelyekben valamely jogi kifejezés vagy fogalom értelmezését adják meg, vagyis valamely jogszabályt alakítanak vagy módosítanak ez által;
- b) azokat a döntéseket, amelyekben a tények összességére szokatlan jogszabály értelmezést alkalmaztak;
- c) azokat a döntéseket, amelyekben eddig még ismeretlen érvelést adnak elő;
- d) azokat a döntéseket, amelyek a bíróság hatáskörét érintik;
- e) azokat a döntéseket, amelyekben párhuzamos vagy pedig különvéleményt fejtettek ki;
- f) azokat a döntéseket, amelyekben valamely jogelvet és/vagy általánosan ismert tényeket vitatnak.

### III. A szelekció végrehajtása

A válogatást csak az előre lefektetett, világosan megfogalmazott és a felhasználók számára könnyen hozzáférhető irányvonalak szerint lehet elvégezni. Ezeket az irányvonalakat a fentebb, a II. pont alatt kifejtett elvek alapján lehet meghatározni.

A válogatást jogi képzettséggel rendelkező személy(ek)nek kell végezni(ük). Az érdemi válogatást úgy kell végrehajtani, hogy a különböző szakterületek képviselőihez felhívással fordulunk, biztosítva, hogy az eltérő vélemények és eltérő nézetek is megjelenjenek. A válogatást lépésről-lépésre kell végrehajtani, előzetes válogatást megejtve.

A válogatást végző személy(ek) lehet(nek) bírák, egyetemi oktatók, ügyvédek, ügyészek és más tisztviselők. A válogatást végző személyek csoportjában képviseltethetik magukat az egyesületek, a jogi folyóiratok és más jogi információs szolgálatok is.

Amennyiben utolsó és végső fokon eljáró bíróság kéri, hogy döntései közül vegyenek be az adatbankba egyet, elviekben ezt a döntést be kell venni.

Ugyancsak kívánatos a felhasználók részvétele a kiválasztásban és a válogatási szempontok meghatározásában.

### IV. Bemutatás

#### 1. A döntések (dokumentumok) bemutatása

A dokumentumokat úgy kell bemutatni, hogy a biztonságos és gyors visszakeresés biztosítható legyen.

A jogi döntéseket, amennyiben lehetséges, a teljes, eredeti formájukban kell tárolni. Ezen túlmenően figyelmesen meg kell vizsgálni az adatbázis gazdagításának következő lehetőségeit:

- címmel ellátás (head-lines);
- kulcsszavak alkalmazása (keywords);
- meghatározott szótár (fixed vocabulary);
- kivonatok/tartalom (abstracts);
- magyarázatok: összefoglaló/értelmező (summary/analysis);
- jegyzetek, például utalás a törvényekre, a joggyakorlatra, a jogelméletre;
- tájékoztatás a fellebbezésekről és azok eredményéről.

## 2. A magánélet tiszteletben tartása

Valamennyi, a jogi informatikai rendszerekben felmerülő magánéleti kérdést és a személyes adatok védelmét a személyes adatok gépi feldolgozása során az egyének védelméről szóló európai Egyezmény\* (az Európai Szerződések sorozatában a 108. Egyezmény) elveivel összhangban lévő nemzeti jog és a szubszidiárius jogszabályok alapján kell megoldani.

## 3. Hozzáférés

Alkalmazni kell az R (83) 3 számú Ajánlás függeléke I. részében a 2. és 3. pontok alatt található irányvonalakat a jogi informatikai rendszereknek a bírói döntések eredeti szövegéhez való hozzájutására, különösen a számítógépen is olvasható formában megtalálható szövegekhez, valamint a felhasználóknak a jogi informatikai rendszerekhez való hozzáférésére.

## Indokolás

### Előzetes kérdések

A jogi informatikai szakértői bizottság felügyelete alatt az ajánlást előkészítő munkacsoport megbízatása a következő volt:

"A jogi informatikai kutatási rendszerek keretében a bírói döntések válogatásával, archiválásával és kezelésével kapcsolatos problémák vizsgálata:

- a tagállamokban, a megfigyelői státuszú államokban és a szervezetekben fennálló helyzet összehasonlítása ezen államok és szervezetek által készített jelentés alapján;
- irányvonalak vagy ajánlás-tervjavaslat kidolgozása, figyelemmel az esetjogi jellegű adatok objektivitása és reprezentativitása biztosítására."

A munkacsoport rendelkezésére állt néhány, a tagállamok vagy a megfigyelői státuszú államok - Német Szövetségi Köztársaság, Dánia, Ausztria, Norvégia, Finnország, Olaszország, Portugália - szakértői által készített jelentés.

Ezzel párhuzamosan a munkacsoport felhasználta M. H. Franken, a leydeni Egyetem (Hollandia) professzora által "A bírói döntések kiválasztása, kezelése és bemutatása a gépi feldolgozású jogi dokumentációs rendszerekben" címmel készített jelentése konklúzióit.

A kormányoknak címzett ajánlás kidolgozása során a legfontosabb nehézségek a következők voltak:

Úgy tűnt, a különböző gépi feldolgozású jogi dokumentációs rendszerekre alkalmazott jogszabályok, legyenek azok elméletiek, avagy gyakorlatiak, minden valószínűség szerint a szóban levő ország igazságszolgáltatási rendszerétől függtek, annak méretétől, jogi hagyományaitól.

Mindezekon túl néhány országban csak egyfajta igazságszolgáltatási rendszer működik, míg más országokban több is.

Végül, egyes országokban ezt, avagy ezeket a rendszereket egy vagy több közhatóság irányítja, míg más országok elfogadják az egymás mellett létezést, akár a köz- és magánszféra közötti konkurenciát is. Elviekben tehát az ajánlást ugyanolyan módon kell tudni alkalmazni, bármilyen legyen is az érintett intézményrendszer.

E tények összessége alapozza meg az ajánlás és függelékei struktúráját.

Tekintettel e tényezőkre is, ugyancsak különleges figyelmet kellett fordítani a gépi feldolgozású jogi dokumentációs rendszerbe betáplált ügyek kiválasztási kritériumaira is.

### 1. Az ajánlás

Ennek megfelelően az ajánlás általános keretet rögzít, emlékeztetve a gépi feldolgozású jogi dokumentációs rendszer mindenféle felépítésének változatlan elveire, vagyis egyrészt az említett rendszerek objektivitására és reprezentativitására, valamint másrészt a nyilvánosság számára nyitva álló rendszerek könnyű hozzáféréseire. Ezek az általános elvek az ajánlás I. számú függelékében pontosan meghatározottak. A II. számú függelék főképpen a gépi feldolgozású rendszerbe betáplált ügyek vagy döntések kiválasztására vonatkozó irányvonalak tervezetét tartalmazza részletesebben.

### 2. Az ajánlás I. számú függeléke: az általános

#### **Alapelvek**

##### 2.1. Célok

A "rechtssichereit = jogbiztonság" jelentésben értelmezett jogegység javítására vonatkozó 5. pont több kérdést is felvet.

Valójában a pontosan rögzített gépi feldolgozású jogi adatbázis érdeke a jogviszonyokban a jogbiztonság növelése lehet olyan értelemben, hogy például szerződéskötés előtt két partner a lehetőségek szerint megbizonyosodhat a pozitív jogról valamint a joggyakorlatról.

Azonban e rendszer az általa nagyon rövid időn belül szolgáltatott nagy mennyiségű információn/adaton keresztül nem hozhat magával olyan jogi merevséget, hogy mindenféle kívánatos társadalmi, gazdasági vagy jogi fejlődést - amelynek egyik vektora lehet a joggyakorlat - megakadályozhatna.

E két szabály közötti összhang létrehozása magyarázza az 5. pont megfogalmazását, amely az ajánlás különböző szerkesztői által elfogadhatónak ítélt kompromisszumot foglal magában.

##### 2.2. Általános elvek

2.2.1. Ami a lefedettséget illeti, kívánatos, hogy a közhatalom különösen ügyeljen valamennyi jogterület lefedettségére.

2.2.2. Ami pedig a kiválasztást illeti, az alapelvet úgy fogalmazták meg, hogy a kiválasztást a II. számú függelékben kifejtett objektivitás talaján kell végrehajtani.

2.2.3. A naprakésszé tételt illetően a jelzés értékűen megállapított határidők az Európa Tanács tagállamaiban alkalmazott átlagos határidők közössé tételéből származnak.

2.2.4. Végül pedig a döntések archiválásának lehetőségét nem hátrították el annak érdekében, hogy elkerüljék az adatbázis felesleges torlódását, de azzal a feltétellel, hogy a kritériumok egyszerűek és objektívek lesznek, és mindenekeelőtt az így archivált döntések könnyedén megtalálhatók lesznek.

### 3. Az ajánlás II. számú függeléke: az irányvonalak

Az irányvonalak lényegében a kiválasztás elveit és e kiválasztás kritériumait érintik, olyan kritériumokat, amelyek az Európa Tanács tagállamaiban és megfigyelői státusszal rendelkező államaiban található különböző jogrendszerekhez viszonyítva relatíve semlegesnek tűnnek.

Öt válogatási kritériumot fogadtak el és határoztak meg a lehető legrészletesebben.

A hierarchikus kiválasztás elengedhetetlen, különösen azokban az országokban, ahol naponta óriási mennyiségű határozatot hoznak meg. Azonban ez e rendszer nem vezethet odáig, hogy az alsó fokú bíróságok döntéseit figyelmen kívül hagyják.

A földrajzi válogatás minden bizonnyal a legvitatottabb kritériumok egyike. Valójában a földrajzi zónák szerinti válogatási kritériumok, ahogyan a bíróságok és igazságszolgáltatási hatóságok

megszervezése szerinti is, olyan jellegűek, amelyek lehetővé teszik a bírói tevékenység nem igazságszolgáltatási esetleges ellenőrzését.

Mindezek ellenére lehetetlennek tűnik teljesen kiküszöbölni ezt a kritériumot, mivel léteznek különböző regionális jogrendszerek, vagy pedig a később meghatározandó jegyzőkönyvek szerint, a tudományos kutatás lehetővé tétele érdekében.

A jogterületek szerinti válogatás nem mutat különösebb problémákat, feltéve, hogy a közhatalom ügyel arra, hogy valamennyi jogterület bekerüljön.

Ami pedig az érdemi döntések szerinti válogatást illeti, egy döntés "jogi érdeke" jelentésének meghatározása nem lehet kimerítő jellegű, azért sem, mivel a joggyakorlat szerepét és ebből kifolyólag egy döntés "reprezentativitásának" jelentését a különböző európai jogrendszerek meghatározták.

Az ajánlás mindenestre különböző európai nézeteket visszatükröző keretet valósít meg.

Ugyancsak ajánlanak a kritériumok kiválasztására és alkalmazására módszert, pozitív és negatív kritériumokra bontva őket, ezen a területen igen széles körben Franken professzor konklúzióira alapozva.

Végül a kiválasztás végrehajtásáról és a döntések bemutatásáról a II. számú függelék néhány meghatározást tartalmaz, ezek valamennyi gépi feldolgozású jogi dokumentációs rendszer számára egységes keretet adhatnak.

\* Az Országgyűlés az Európa Tanács Adatvédelmi Egyezményét az 51/1997. (V. 14.) OGY határozatával megerősítette.

\* Recommendation No R (95) 11.

*Forrás: [http://www.lb.hu/embjog\\_t/ET001195.html](http://www.lb.hu/embjog_t/ET001195.html)*